

# **Always Remember**

# **Siempre recuerda**

**A book about grief and mental health**  
**Un libro sobre el duelo y la salud mental**



**Written and illustrated by**  
**Ashley Godines**



# Always Remember

# Siempre recuerda

A book about grief and mental Health  
Un libro sobre el duelo y la salud mental



**Author and illustrator**  
**Ashley Godines**

**Dedicated to:  
Dedicado a:  
Sol, Noah y Tia Cindy**

**And if you are missing me, keep your favorite  
picture of us close by and hug it.**

**Y si me extrañas, mantén tu foto favorita de  
nosotros  
cerca y abrázala.**





**This is Sol, Noah, Mom, and Grandpa.**



**Ellos son Sol, Noah, Mamá, y el Abuelo.**



**We love spending time with Grandpa.  
Grandpa always grills carne asada for us  
on  
Sundays!**



**Yum, this is the  
best food ever!**

**¡Mmm, esta es  
la mejor**

**Nos encanta pasar tiempo con el Abuelo.  
¡El Abuelo siempre nos prepara carne  
asada los  
domingos!**



Wow, look at that  
grapefruit tree  
Noah!

¡Guau, mira ese  
árbol de toronja  
Noah!

**We love helping Grandpa in the garden.  
We pick out our favorite plant seeds and  
Grandpa plants them and makes them  
grow!**



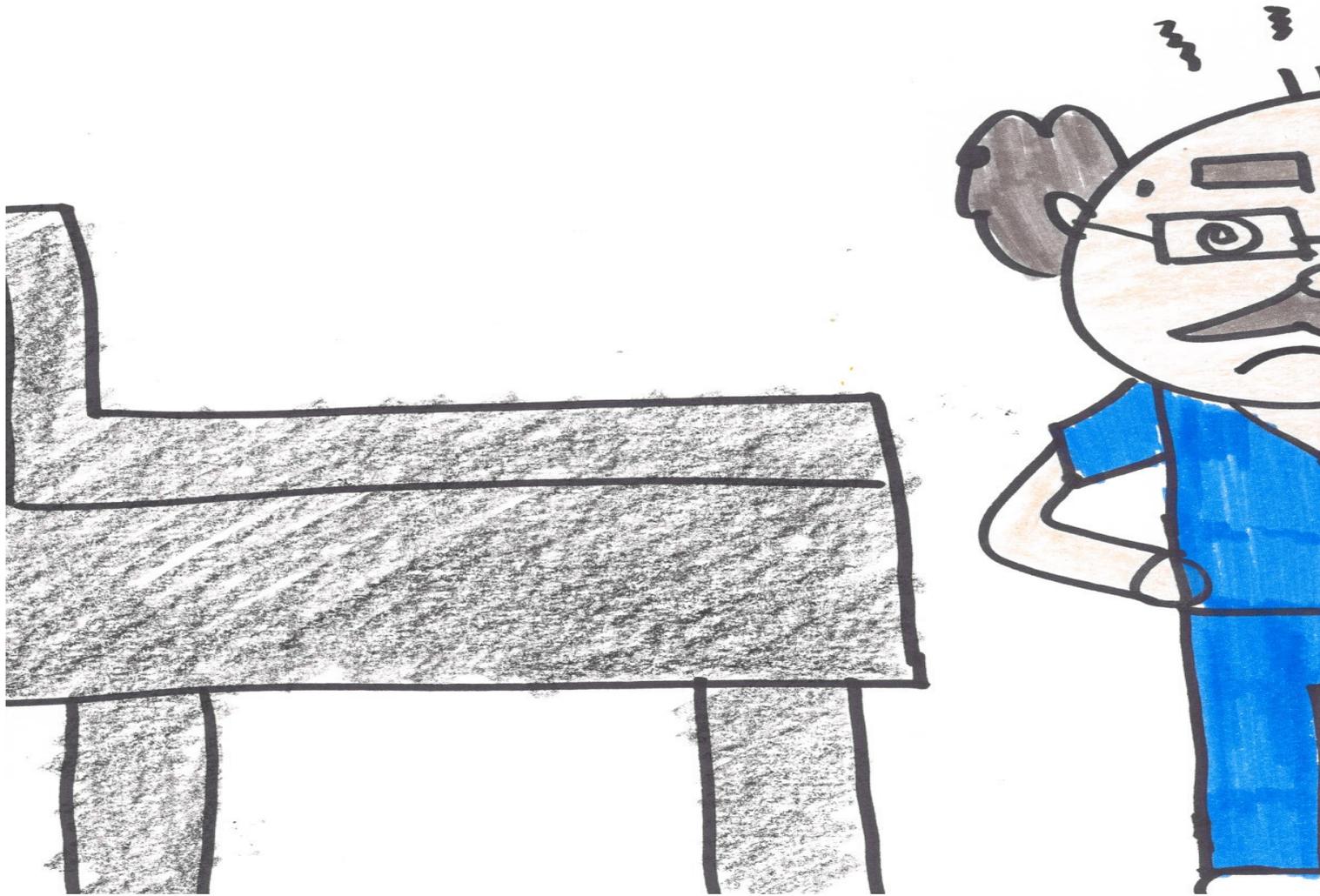
**Nos encanta ayudar al Abuelo a cultivar el jardín. Elegimos nuestras semillas de plantas favoritas y el Abuelo planta y las hace crecer!**



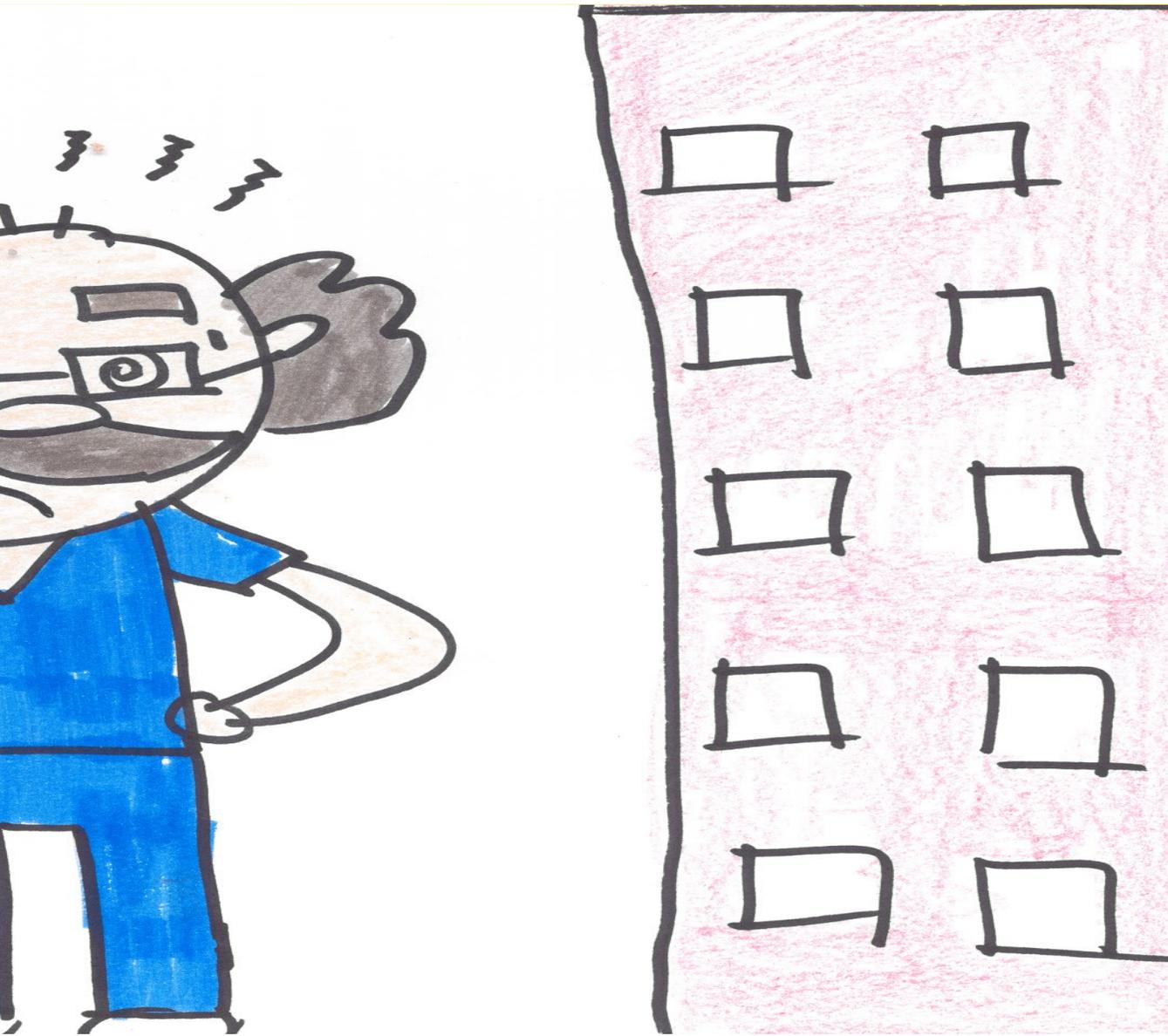
**We love when Grandpa reads books to us.  
He is the best at story telling.**



**Nos encanta cuando el Abuelo nos lee  
libros.  
Él es el mejor en la narración de historias.**



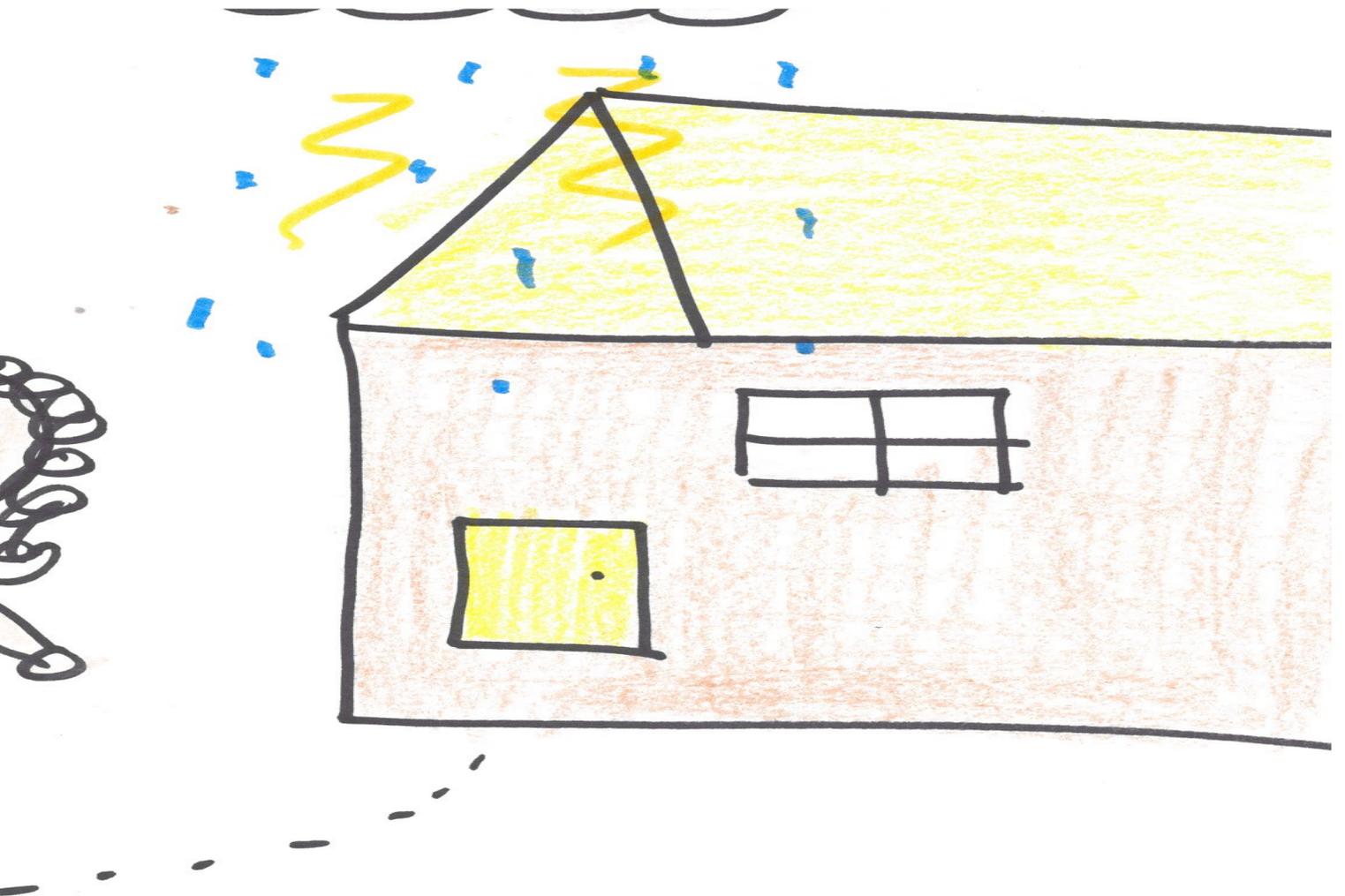
**One day Grandpa got sick and was very weak. Therefore, we no longer have cook-outs on Sundays, gardening, or reading.**



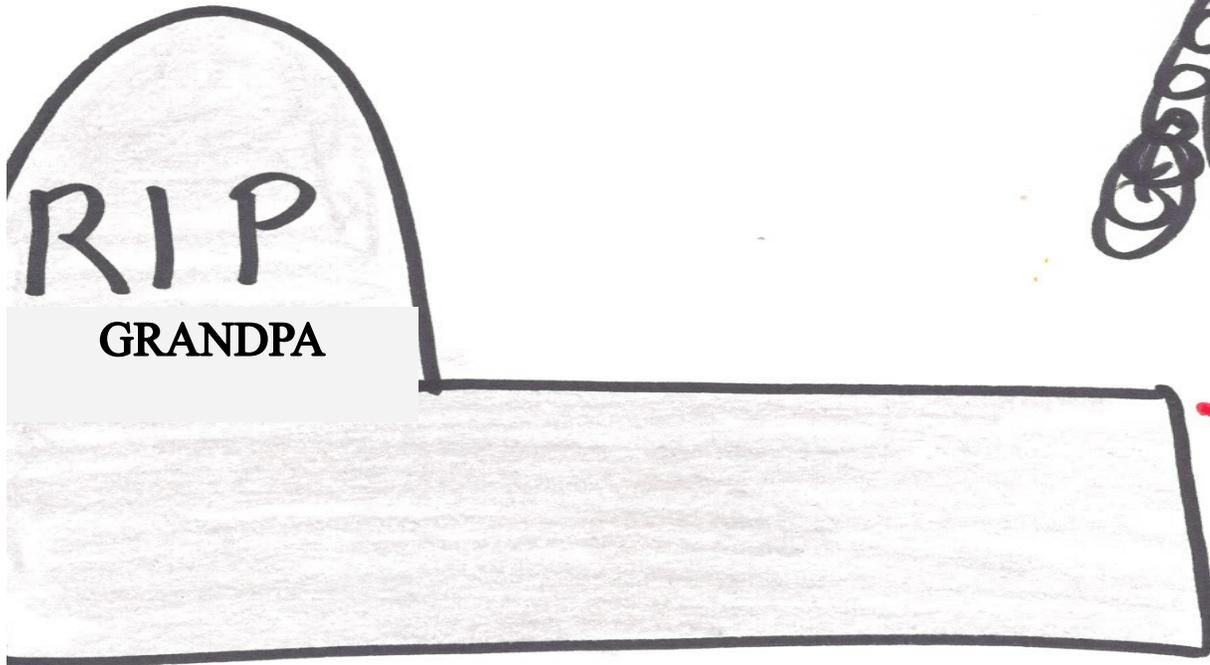
**Un día el Abuelo se enfermó y estaba muy débil.  
Por lo tanto, ya no tenemos  
domingos al aire libre, jardinería, o  
lectura.**



**Sol and Noah were very sad that Grandpa wasn't able to do all the fun things with them anymore.**

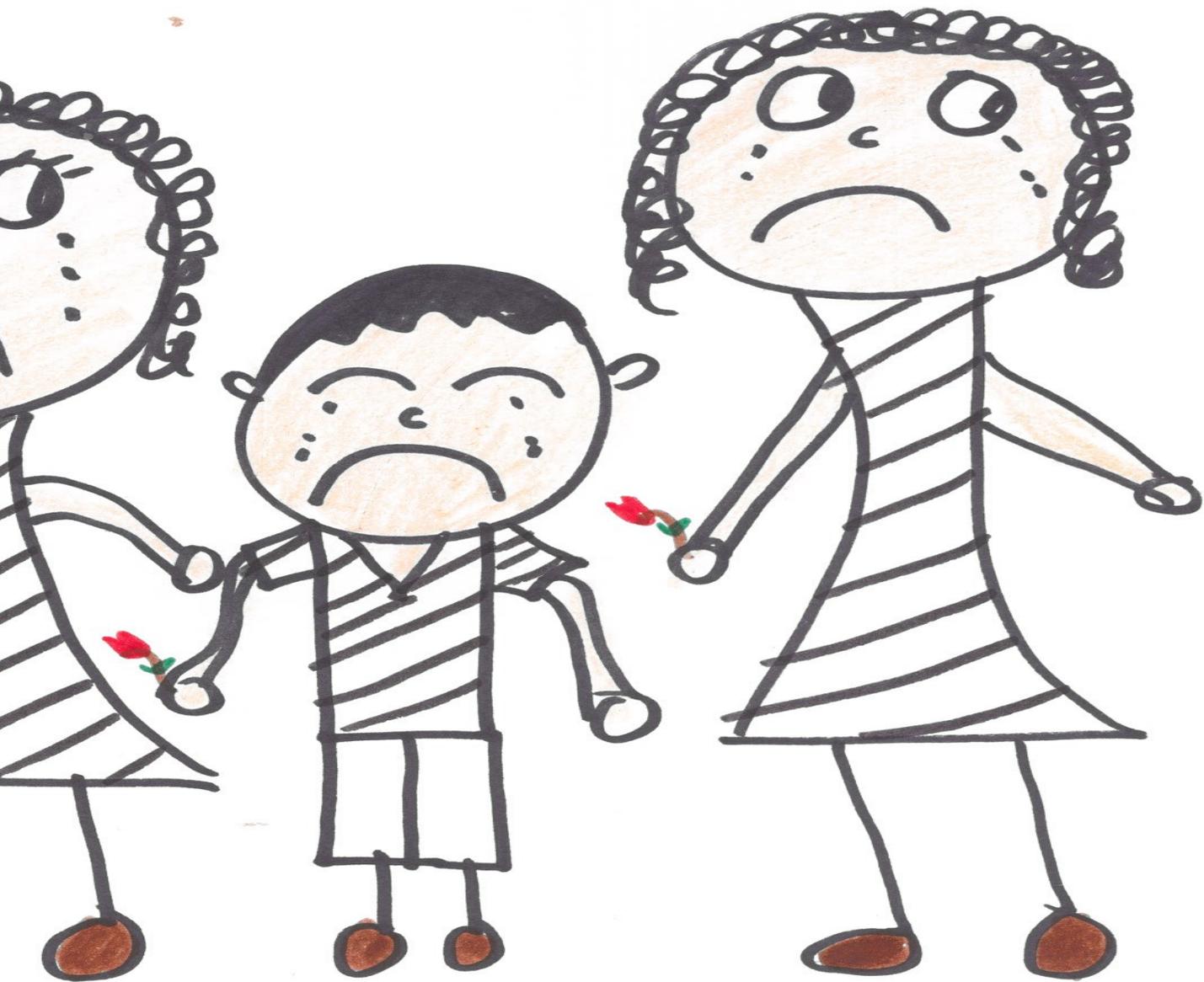


**Sol y Noah estaban muy tristes porque el Abuelo ya no podía hacer todas las cosas divertidas con ellos.**



**Months passed by and Grandpa didn't get any better.**

**Sadly, Grandpa passed away.**



**Pasaron los meses y el Abuelo no mejoraba.  
Lamentablemente, el Abuelo falleció.**

**Where is Grandpa?  
Why did he leave  
us?"**

**¿Dónde está el  
Abuelo? ¿Por qué  
nos dejó?**

**When are we  
going to see  
Grandpa again?**

**¿Cuándo vamos a  
volver a ver al  
Abuelo?**

**What hap  
Grand**

**¿Qué le  
Abue**



**Sol and Noah were heartbroken and  
confused, they kept asking Mom questions.**

What happened to Grandpa?

¿Qué pasó al Abuelo?

Why was Grandpa very sick?

¿Por qué el Abuelo estaba muy enfermo?

Does Grandpa still love us?

¿El Abuelo todavía nos quiere?"



**Sol y Noah estaban desconsolados y confundidos, seguían haciéndole preguntas a Mamá.**



**Mom responded, “Grandpa is now in your heart and if your heart is happy your Grandpa will be happy too!”**



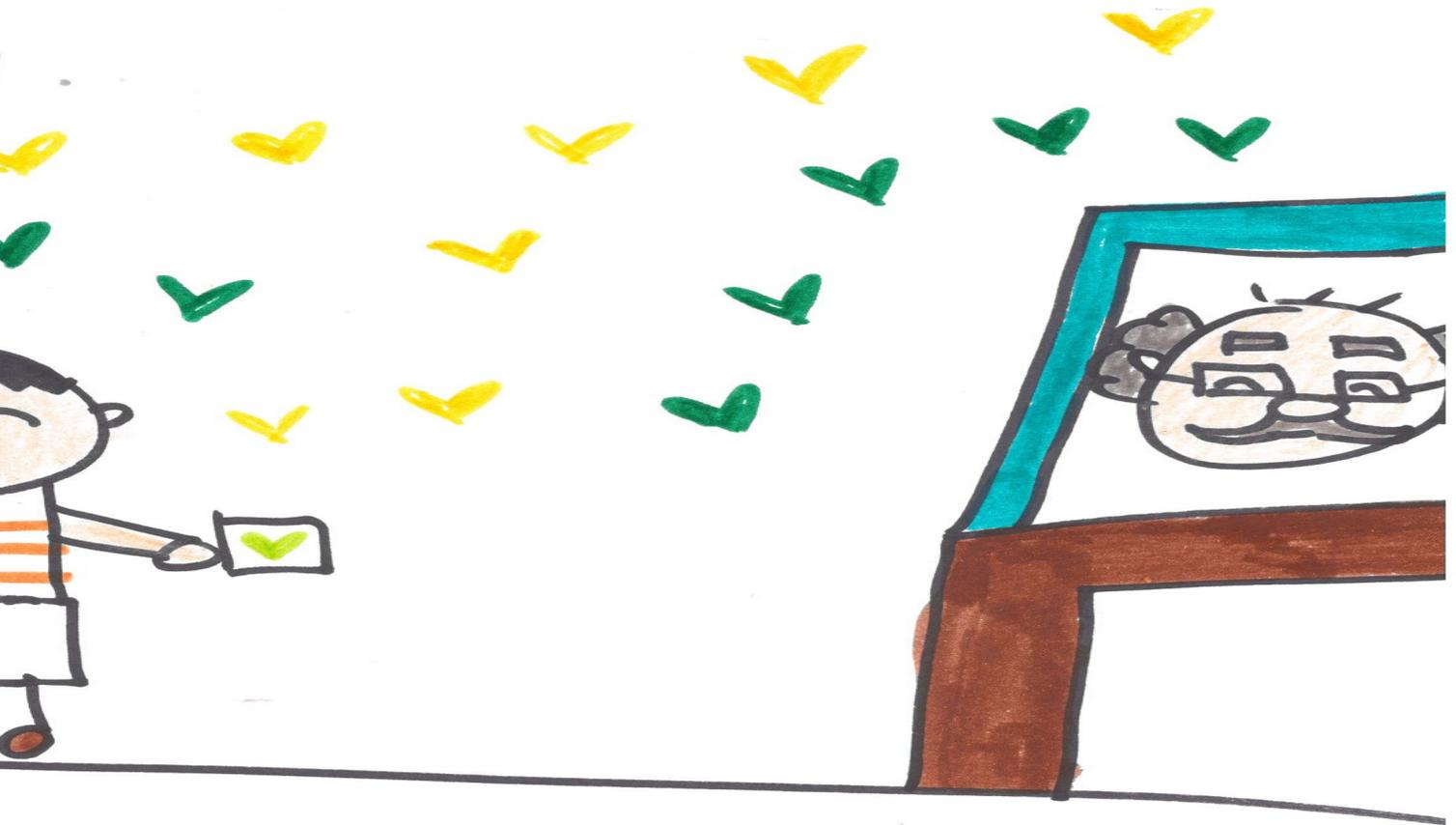
**Mamá respondió, “el Abuelo ahora está en  
tu  
corazón y si tu corazón está feliz, tu Abuelo  
también lo estará!”**

Mom also mentioned, **ALWAYS REMEMBER** what Grandpa always said, if you are ever missing me keep your favorite picture of us close to you and hug it.

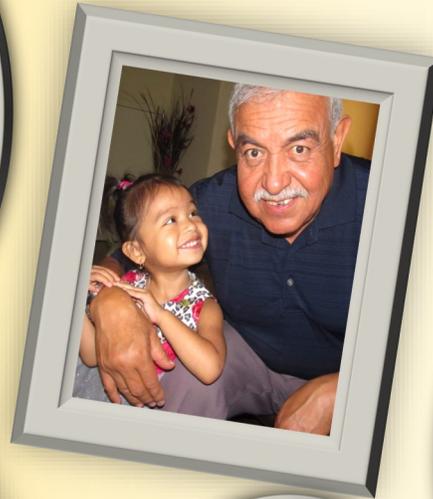
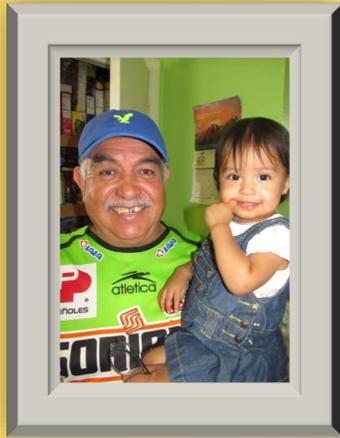
Mamá también mencionó, **SIEMPRE RECUERDA** lo que siempre decía el Abuelo, y si me extrañas, mantén tu foto favorita de nosotros cerca y abrázala.



**Sol and Noah smiled. They knew Grandpa loved them very much. The following day they decided to print pictures of Grandpa keep them close.**



**Sol y Noah sonrieron. Sabían que el abuelo los amaba mucho. Al día siguiente decidieron imprimir fotos de el Abuelo para mantenerlas cerca.**



**Always remember that it is okay to be sad and to miss someone that is no longer here with us like Grandpa. Never forget how much they loved us and always keep the happy memories in your heart.**



**Siempre recuerda que está bien estar triste y extrañar a alguien que ya no está aquí con nosotros como el Abuelo. Nunca olvides cuánto nos amaron y siempre guardan los recuerdos felices en tu corazón.**









